Occhio

your luminaire

owner's manual

Coro alto flat pro /
Coro moon alto flat pro

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro alto flat pro / Coro moon alto flat pro

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio 7

Entnahme / removal / retrait / extracción / rimozione 18

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento 21

Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza 28

Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura 28



Coro alto flat pro / Coro moon alto flat pro

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

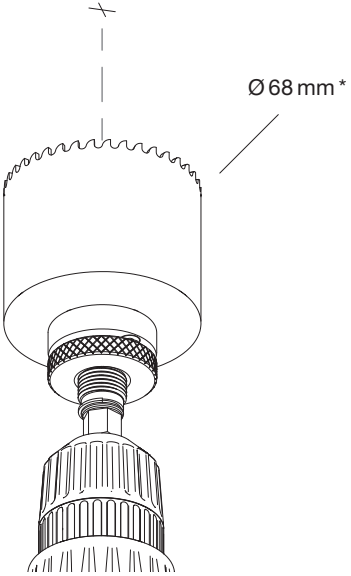
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

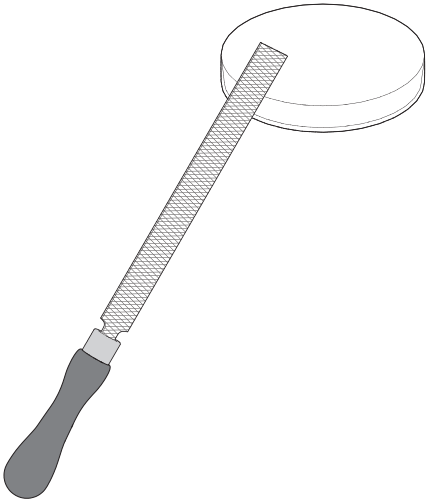
Die Kante falls notwendig mit einer Feile anphasen für einen deckenbündigen Einbau der Hohlraumdose

If necessary, chamfer the edge with a file to install the cavity box flush with the ceiling

Le cas échéant, chanfreiner le bord à l'aide d'une lime pour un montage à fleur de plafond de la boîte pour cavités

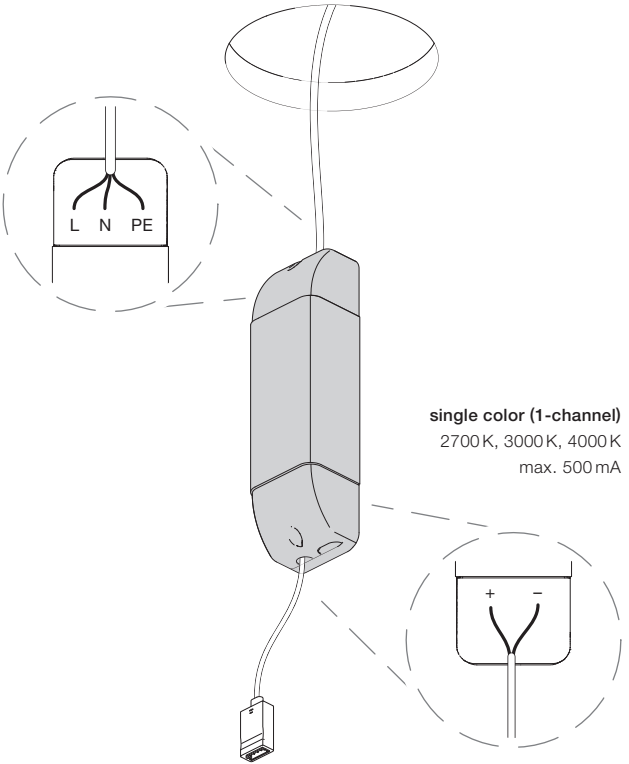
Si es necesario, bisele el borde con una lima para que la caja de cavidades quede instalada a ras del techo

Se necessario, smussare il bordo con una lima per garantire che la scatola per cavità sia installata a filo del soffitto



single color

Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln
Wire the power supply unit as shown
Câbler le ballast comme illustré
Cablee la fuente de alimentación como se indica
Cablare l'alimentatore come illustrato



single color (1-channel)
2700 K, 3000 K, 4000 K
max. 500 mA

color tune

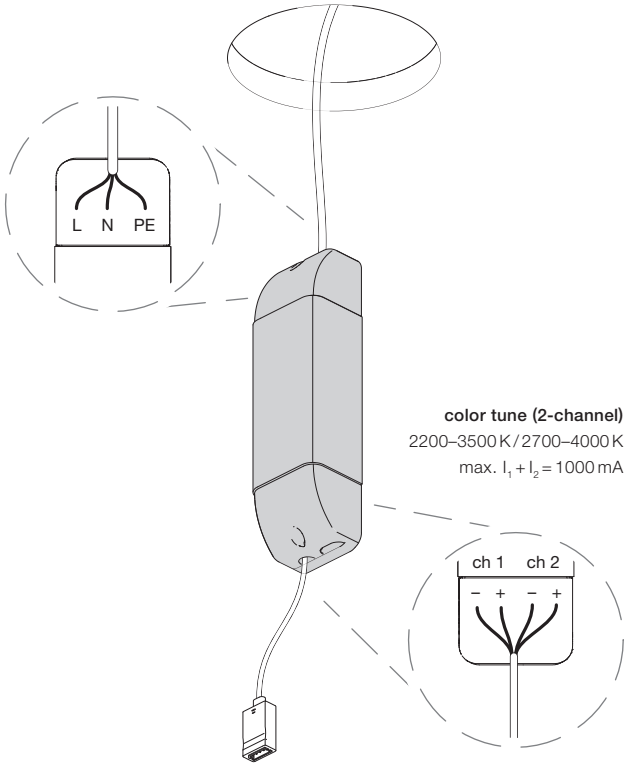
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

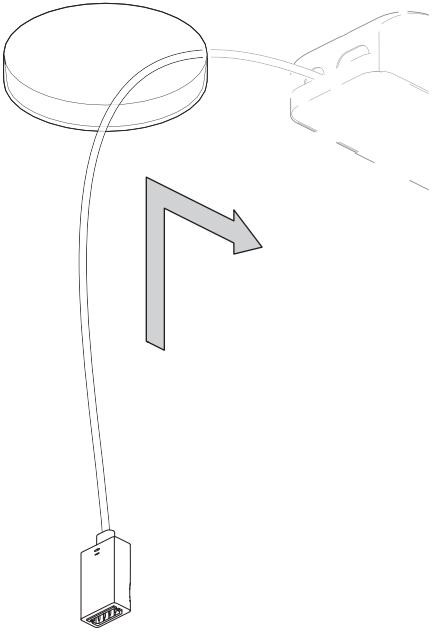
Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato

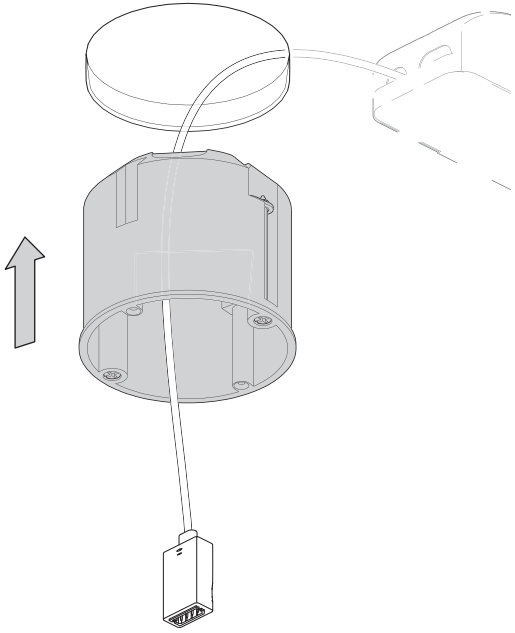


color tune (2-channel)
2200–3500 K / 2700–4000 K
max. $I_1 + I_2 = 1000$ mA

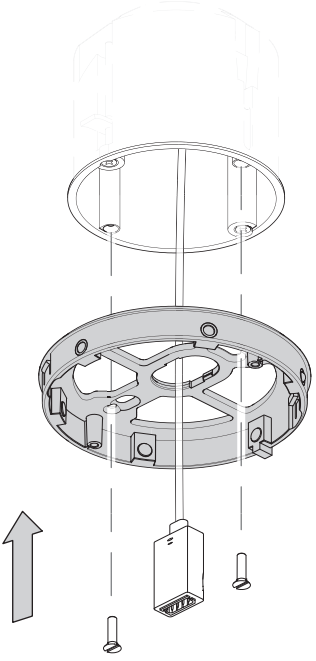
Vorschaltgerät in der Decke verstauen
Stow the ballast in the ceiling
Ranger le ballast dans le plafond
Estiba el lastre en el techo
Stivare la zavorra nel soffitto



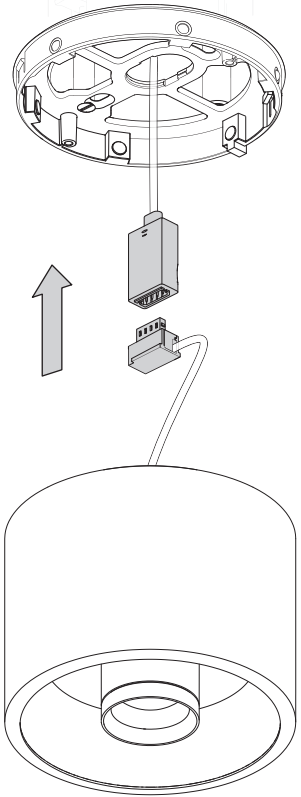
Hohlraumdose einsetzen
Insert cavity box
Insérer la boîte pour cavité
Insertar caja de cavidades
Inserire il box cavità



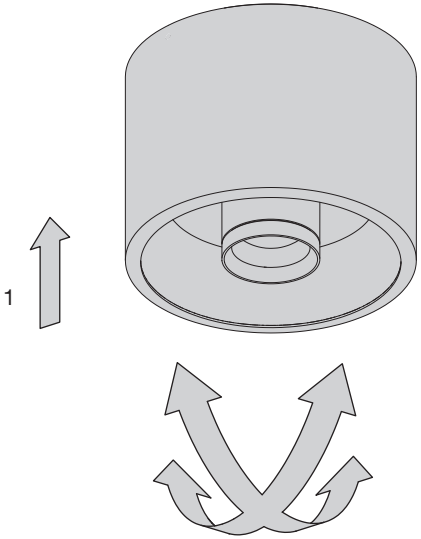
Montageplatte anbringen (Schrauben müssen bündig abschließen)
Attach mounting plate (screws must be flush)
Fixer le panneau de montage (les vis doivent être à fleur)
Coloque la placa de montaje (los tornillos deben quedar enrasados)
Applicare la piastra di montaggio (le viti devono essere a filo)



Steckverbindung herstellen
Connect plug and socket
Réaliser le raccordement
Conexión del enchufe
Effettuare il collegamento a spina

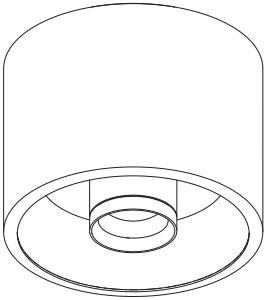


Leuchte aufstecken und festen Halt überprüfen
Attach the luminaire and check that it is firmly attached
Enficher le luminaire et vérifier qu'il est bien fixé
Coloca la luminaria y comprueba que está bien sujeta
Collegare la lampada e verificare che sia ben fissata

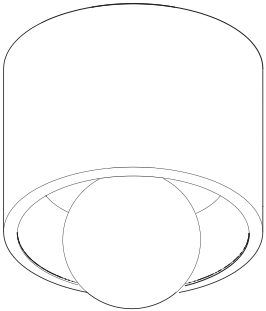


Die Leuchte ist fertig montiert
The luminaire is fully assembled
Le luminaire est entièrement monté
La luminaria está totalmente montada
La lampada è completamente assemblata

Coro alto flat pro



Coro moon alto flat pro



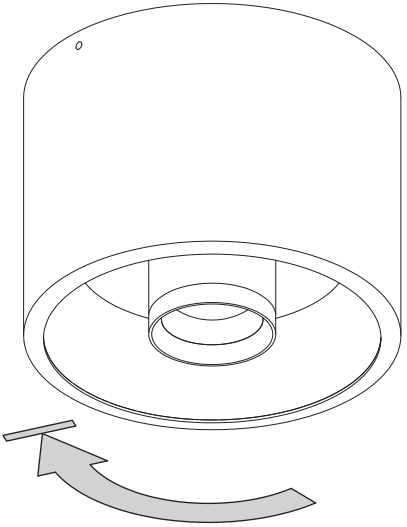
für Wartungszwecke: head im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

for maintenance purposes: rotate head clockwise as far as it will go

pour l'entretien : pivoter la tête dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée

para el mantenimiento: rotar el cabezal en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope

per la manutenzione: ruotare la testa in senso orario fino all'arresto



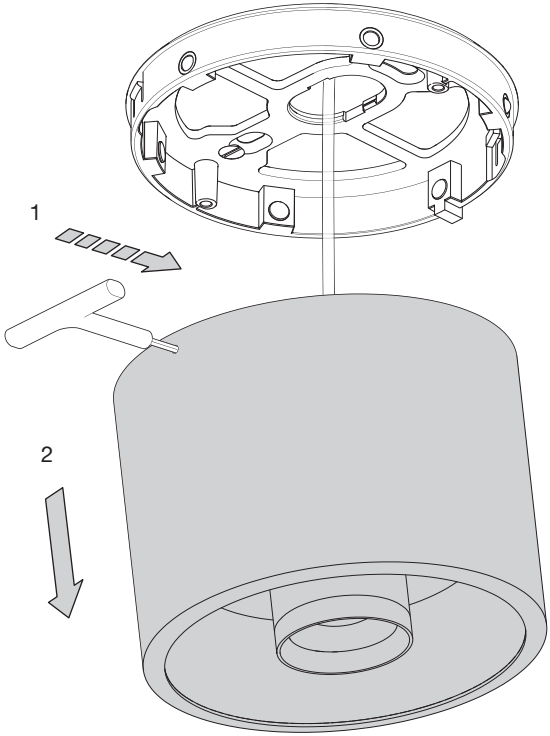
Die Verriegelung mit dem release-tool nach innen drücken und den head nach unten entnehmen

Push the lock inwards with release-tool and remove head downwards

Pousser le verrouillage vers l'intérieur avec le release-tool et retirer la tête par le bas

Presione el mecanismo de bloqueo hacia dentro con la release-tool y extraiga el cabezal hacia abajo

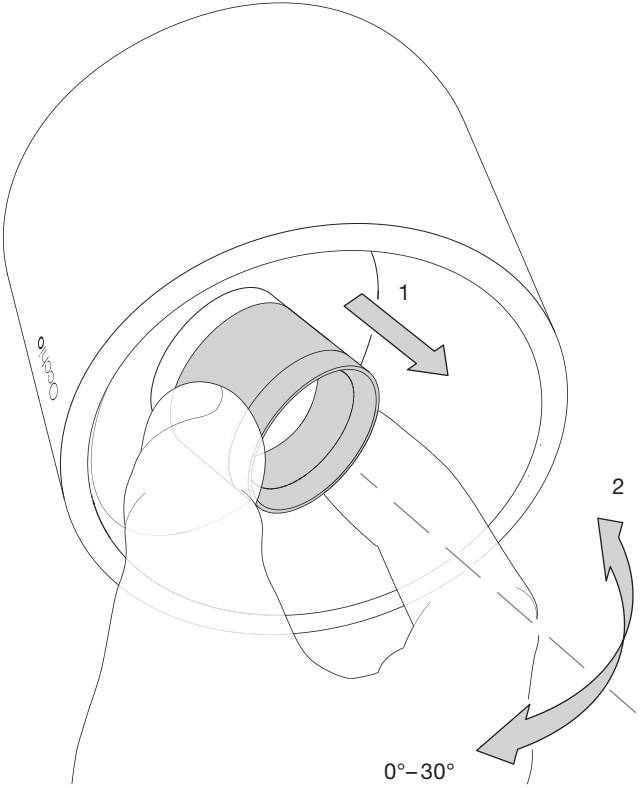
Premere il meccanismo di bloccaggio verso l'interno con il release-tool e rimuovere la testa verso il basso



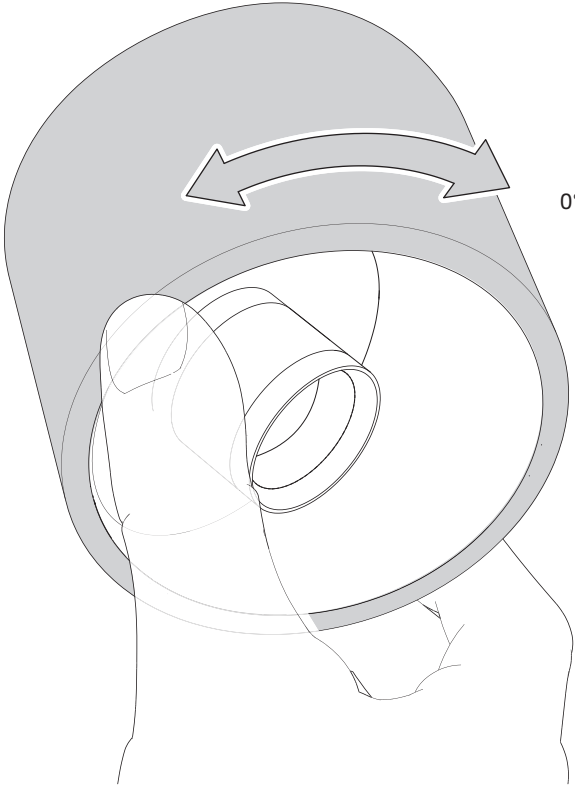
Coro alto flat pro / Coro moon alto flat pro

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

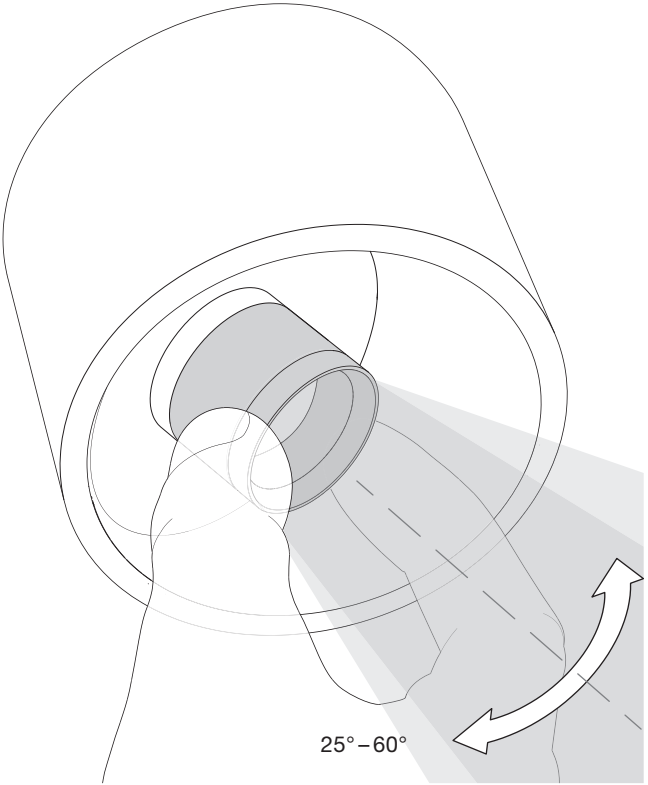
Zoom entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken
Pan zoom along the plane of the logo by up to 30°
Zoom le long du plan du logo jusqu'à 30° de panoramique
Zoom a lo largo del plano del logotipo de hasta 30°
Zoom lungo il piano del logo fino a 30°



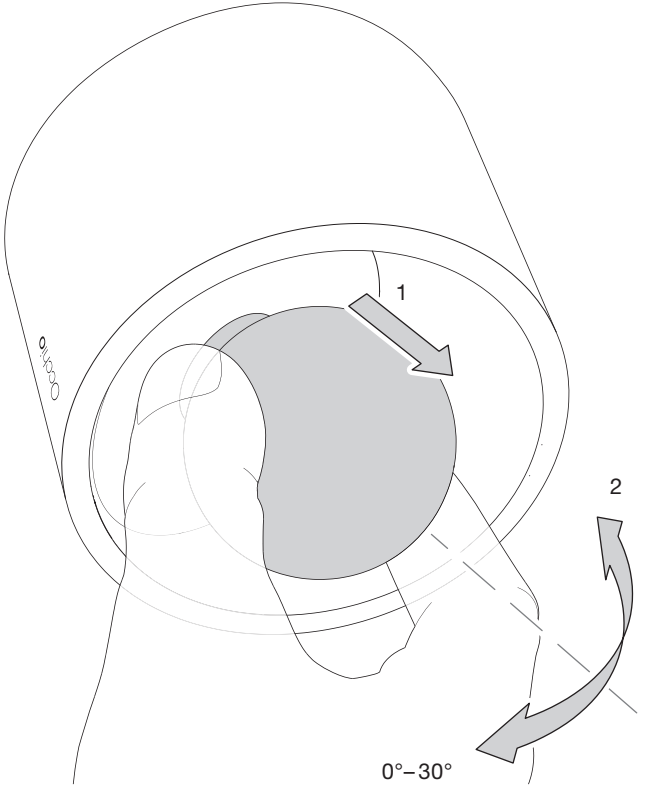
Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen
Rotate the luminaire up to 360° (with stop)
Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)
Rota la luminaria hasta 360° (con tope)
Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)



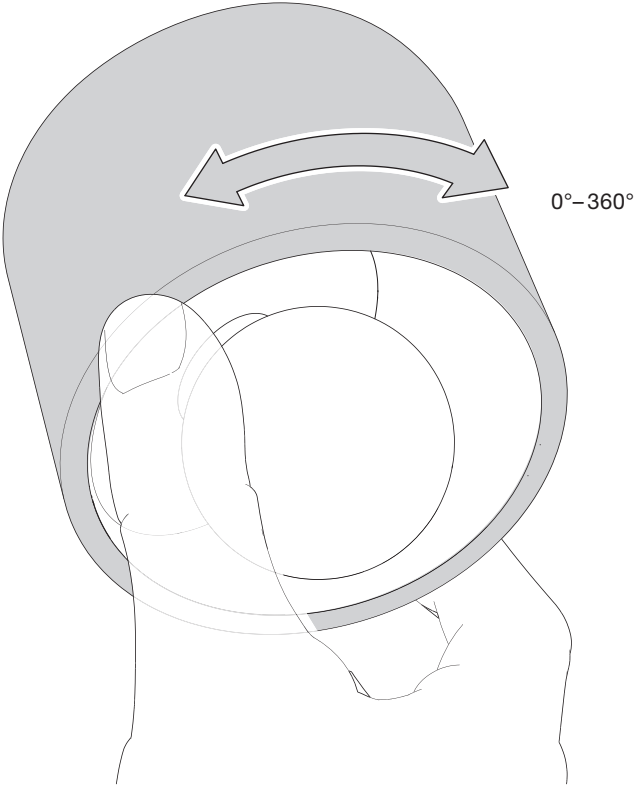
Zoom durch Drehen des Linsenhalters einstellen
Adjust zoom by rotating the lens holder
Régler le zoom en faisant pivoter le support de l'objectif
Ajuste el zoom rotando el soporte del objetivo
Regolare lo zoom ruotando il supporto dell'obiettivo



Fireball entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken
Swivel Fireball along the plane of the logo by up to 30°
Pivoter la boule de feu jusqu'à 30° le long du plan du logo
Gire Fireball hasta 30° a lo largo del plano del logotipo
Ruotare Fireball lungo il piano del logo fino a 30°



Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen
Rotate the luminaire up to 360° (with stop)
Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)
Rota la luminaria hasta 360° (con tope)
Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)



Sicherheitshinweise / safety instructions / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher ! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

…….

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

…….

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG / EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG / EU guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE / EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE / UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE / UE e alle norme armonizzate.

…….

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012 / 19 / EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012 / 19 / EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012 / 19 / UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012 / 19 / UE).

…….

culture of light